

Les Feuilles Mortes

*Oh je voudrais tant que tu te souviennes
Des jours heureux où nous étions amis
En ce temps-là la vie était plus belle
Et le soleil plus brûlant qu'aujourd'hui
Les feuilles mortes se ramassent à la pelle
Tu vois, je n'ai pas oublié
Les feuilles mortes se ramassent à la pelle
Les souvenirs et les regrets aussi
Et le vent du nord les emporte
Dans la nuit froide de l'oubli
Tu vois, je n'ai pas oublié
La chanson que tu me chantais*

*C'est une chanson qui nous ressemble
Toi tu m'aimais et je t'aimais
Nous vivions tous les deux ensemble
Toi qui m'aimais moi qui t'aimais
Mais la vie sépare ceux qui s'aiment
Tout doucement sans faire de bruit
Et la mer efface sur le sable
Les pas des amants désunis*

Las hojas muertas

Oh me gustaría que recordaras
Esos días felices en los que éramos amigos [amantes]
En esa época la vida era más hermosa
Y el sol más brillante que ahora
Las hojas muertas caían
Ya ves, no he olvidado
Las hojas muertas caían
También los recuerdos y las penas
Y el viento del norte los lleva
Hacia la fría noche del olvido
Ya ves no he olvidado
La canción que me cantabas

Es una canción que se nos parece
Tú me amabas y yo te amaba
Vivíamos los dos juntos
Tú que me amabas y yo que te amaba
Pero la vida separa a quienes se aman
Con suavidad sin hacer ruido
Y el mar borra sobre la arena
Los pasos de los amantes separados